

# Mini Hi-Fi System

FWM352

User manual  
Manuel d'utilisation  
Manual del usuario  
Benutzerhandbücher  
Gebruikershandleidingen  
Manuale per l'utente  
Användarhandböckerna  
Brugermanual  
Käyttöoppaita  
Manual do usuário  
εγχειρίδιο χρήσης



# PHILIPS

## Important notes for users in the U.K.

### Mains plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- 1 Remove fuse cover and fuse.
- 2 Fix new fuse which should be a BS1362 3 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- 3 Refit the fuse cover:

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 3 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 3 Amp.

*Note: The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.*

### How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L).

- As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
  - Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
  - Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
  - Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or  $\text{⏏}$ ) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

### Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

## Italia

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'apparecchio FWM352 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D.M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven

Philips Consumer Electronics  
Philips, Glaslaan 2  
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

## Norge

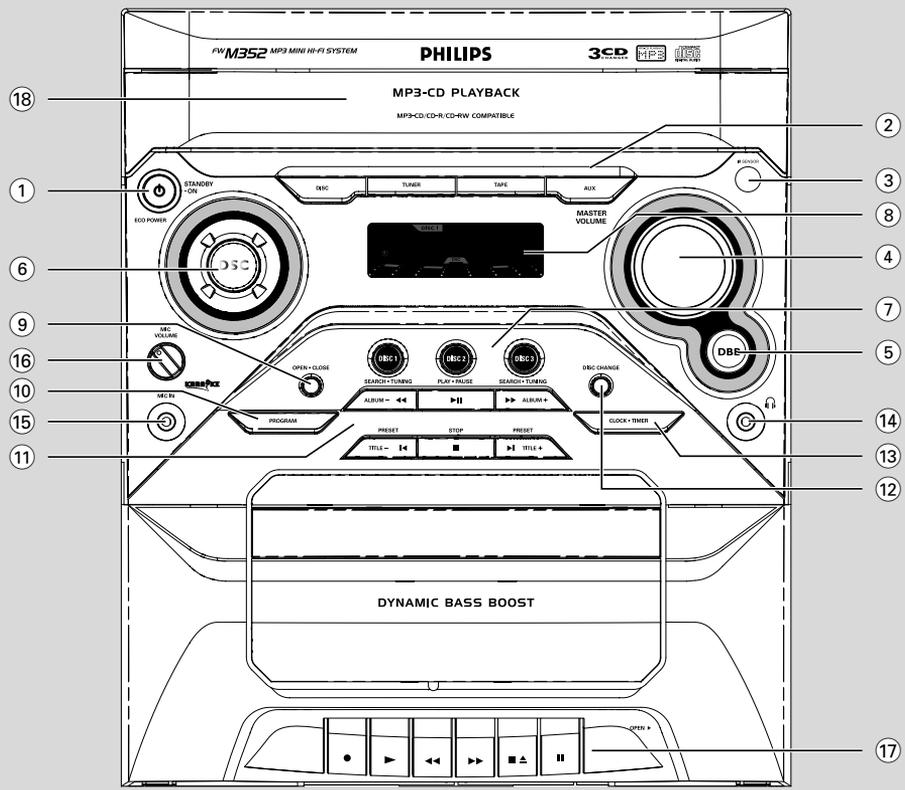
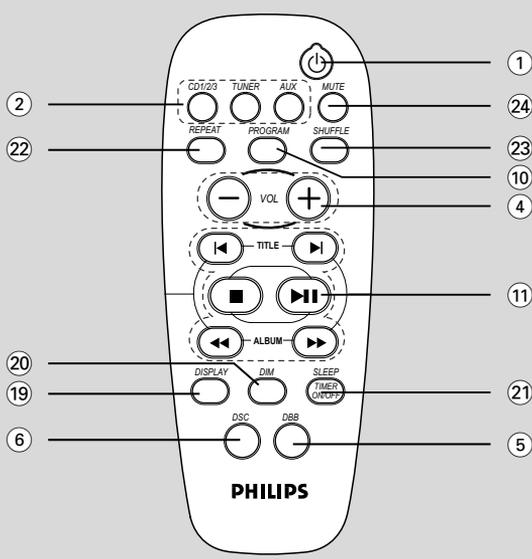
Typeskilt finnes på apparatens underside.

**Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.**

For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

## CAUTION

**Visible and invisible laser radiation. If the cover is open, do not look at the beam.**



## DK

**Advarsel: Usynlig laserstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.**

**Bemærk: Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.**

## S

**Klass 1 laserparat**

**Varning! Om apparaten används på annat sätt än i denna bruksanvisning specificerats, kan användaren utsättas för osynlig laserstrålning, som överskrider gränsen för laserklass 1.**

**Observera! Stömbrytaren är sekundärt kopplad och bryter inte strömmen från nätet. Den inbyggda nätdelen är därför ansluten till elnätet så länge stickproppen sitter i vägguttaget.**

## SF

**Luokan 1 laserlaite**

**Varoitus! Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuusluokan 1 ylittävälle näkymättömälle lasersäteilylle.**

**Oikeus muutoksiin varataan. Laite ei saa olla alttiina tippu- ja roiskevedelle.**

**Huom. Toiminnanvalitsin on kytketty toisipuolelle, eikä se kytke laitetta irti sähköverkosta. Sisäänrakennettu verkko-osa on kytkettyinä sähköverkkoon aina silloin, kun pistoke on pistorasiasassa.**

# DEMO MODE

To turn ON

Press & HOLD



button

for 5 seconds

To turn OFF

Press & HOLD



button

for 5 seconds

# PLUG & PLAY

(for tuner installation)

1



Plug in the unit

2



Follow instructions  
in the display

3



Press "PLAY"

English ..... 6

Français ..... 28

Español ..... 50

Deutsch ..... 72

Nederlands ..... 94

Italiano ..... 116

Svenska ..... 138

Dansk ..... 160

Suomi ..... 182

Português ..... 204

Ελληνικά ..... 226

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

Svenska

Dansk

Suomi

Português

Ελληνικά

---

## Informações Gerais

Acessórios fornecidos .....	205
Reconhecimento .....	205
Informações ambientais .....	205
Informações sobre segurança .....	205

---

## Preparativos

Ligações na retaguarda .....	206–207
Energia Eléctrica	
Ligação das Antenas	
Ligação das Colunas	
Ligações opcionais .....	207
Ligar outros equipamentos à paragem	
Introduzir baterias no controlo remoto .....	207

---

## Controlos

Controlos no sistema e no controlo remoto ..	
.....	208–209

---

## Funções Básicas

Plug & Play .....	210
Modo de demonstração .....	211
Passar para o modo de espera Economia de Energia .....	211
Modo de espera automático para poupar energia .....	211
Modo de obscurecimento .....	211
Controlo de volume .....	211
Controlo de som .....	212
DSC	
DBB	
Karaoke .....	212

---

## Funcionamento do CDs/MP3-CDs

Discos para leitura .....	213
Sobre o MP3 disco .....	213
Colocar os discos .....	213
Leitura de discos .....	214
Substituir discos durante a leitura .....	214
Seleccionar uma faixa/passagem pretendida .....	214
Seleccionar um Álbum/Título .....	214
Diferentes modos de reprodução: shuffle e repeat .....	215
Programar as faixas dos discos .....	215
Apagar o programa .....	215

---

## Recepção de Rádio

Sintonização de estações de rádio .....	216
Memorizar estações de rádio .....	216–217
Programação de Posições Automáticas	
Programa de Posições Manual	
Sintonizar estações de rádio memorizadas .....	217

---

## Funcionamento/Gravação de Cassetes

Reprodução de cassetes .....	218
Informação geral sobre a gravação de cassetes .....	219
Gravação do leitor de CD (CD SYNCHRO) ...	
.....	219
Gravação do rádio .....	219
Manutenção .....	220

---

## External Sources

Escutar fontes externas .....	220
-------------------------------	-----

---

## Horloge/Temporisateur

Affichage de l'horloge .....	221
Réglage de l'horloge .....	221
Réglage du temporisateur .....	221
Pour désactiver le temporisateur	
Pour activer le temporisateur	
Réglage du minuteur de mise en veille .....	222

---

## Spécifications .....

.....	223
-------	-----

---

## Dépannage .....

.....	224–225
-------	---------

**Este produto satisfaz os requisitos relativos a interferências radioeléctricas da União Europeia.**

## Acessórios fornecidos

- 2 caixas de altifalante
- Controlo remoto
- Antena de quadro MW
- Antena de cabo FM

## Reconhecimento

### Energy Star

Na qualidade de Parceiro ENERGY STAR®, a Philips determinou que este produto satisfaz as directrizes ENERGY STAR® relativas a eficiência energética.



## Informações ambientais

Todo o material de embalagem desnecessário foi omitido. Tentámos fazer com que a embalagem fosse facilmente dividida em três materiais: cartão (caixa), esferovite (amortecedor) e polietileno (sacos, folha de espuma de protecção).

A aparelhagem é constituída por materiais recicláveis e reutilizáveis se for desmontada por uma empresa especializada. Os regulamentos locais relativos ao descarte de materiais de embalagem, baterias usadas e equipamento antigo devem ser cumpridos.

### Descartar-se do seu produto velho

O seu produto está concebido e fabricado com materiais e componentes da mais alta qualidade, os quais podem ser reciclados e reutilizados.

Quando o símbolo de um caixote do lixo com rodas e traçado por uma cruz estiver anexado a um produto, isto significa que o produto se encontra coberto pela Directiva Europeia 2002/96/EC



Por favor informe-se sobre o sistema local para a separação e recolha de produtos eléctricos e electrónicos.

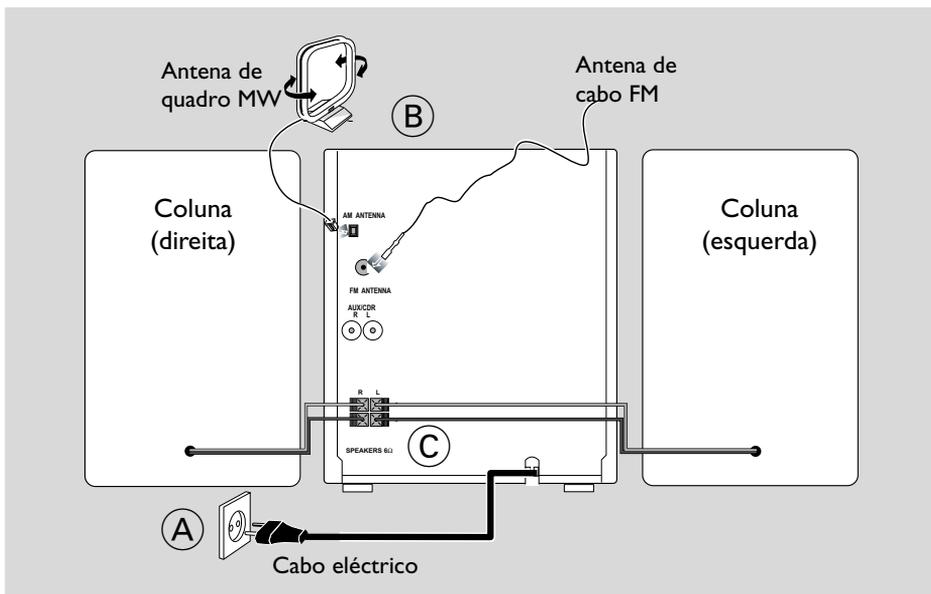
Actúe por favor em conformidade com as suas regras locais e, não se desfaça de produtos velhos conjuntamente com os seus desperdícios

caseiros. Desfazer-se correctamente do seu produto velho ajudará a evitar conseqüências potencialmente negativas para o ambiente e saúde humana.

## Informações sobre segurança

- Antes de utilizar a aparelhagem, verifique se a tensão de funcionamento indicada na placa de tipo (ou a tensão indicada ao lado do selector de tensão) coincide com a tensão da rede eléctrica local. Caso contrário, consulte o representante da marca.
- Coloque a aparelhagem numa superfície plana, rígida e estável.
- Coloque a aparelhagem num local com ventilação correcta para impedir a acumulação de calor no seu interior. Deixe no mínimo um espaço de 10 cm atrás e por cima da aparelhagem e 5 cm nos lados.
- A ventilação não deverá ser impedida pela cobertura das aberturas de ventilação com itens, tais como jornais, toalhas, cortinas, etc.
- Não exponha a aparelhagem, baterias ou discos a humidade excessiva, chuva, areia ou calor provocado por aquecedores ou a luz solar directa.
- Não devem ser colocadas sobre o aparelho fontes de chama descoberta, tais como velas acesas.
- Não deverão ser colocados sobre o aparelho objectos contendo líquidos, tais como jarras.
- L'apparecchio non deve venir esposto a sgocciamento e a schizzi.
- Se a aparelhagem for transferida directamente de um local frio para um local quente ou for colocada num compartimento muito húmido, é possível a formação de condensação na lente da unidade de leitura de discos no interior da aparelhagem. Se isso acontecer, o leitor de CDs não terá um funcionamento normal. Deixe a aparelhagem ligada durante cerca de uma hora sem nenhum disco introduzido para ser possível uma leitura normal.
- As peças mecânicas da aparelhagem contêm chumaceiras auto-lubrificantes e, por isso, não devem ser oleadas nem lubrificadas.
- **Se a aparelhagem for comutada para o modo Espera, continua a haver consumo de energia. Para desligar completamente a aparelhagem, retire o cabo eléctrico da respectiva tomada.**

# Preparativos



## Ligações na retaguarda

A placa de tipo encontra-se na retaguarda da aparelhagem.

### A Energia Eléctrica

Antes de ligar o cabo eléctrico à respectiva tomada, certifique-se de que procedeu a todas as outras ligações.

#### ADVERTÊNCIA!

- Para obter o melhor desempenho possível, utilize sempre o cabo eléctrico original.
- Nunca faça nem altere ligações com a aparelhagem ligada.
- Radiação laser visível e invisível. Se a tampa estiver aberta, não olhe para o raio laser.
- Alta tensão! Não abrir. Corre o risco de sofrer um choque eléctrico. O equipamento não contém nenhuma peça que possa ser reparada pelo utilizador.
- Qualquer modificação do produto pode resultar em radiação perigosa de CEM ou outro funcionamento perigoso.

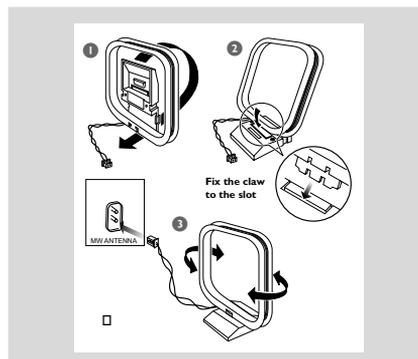
Para evitar o sobreaquecimento da aparelhagem, foi incorporado um circuito de segurança. Assim, em condições extremas, é possível que a aparelhagem

comute automaticamente para o modo Espera. Nesse caso, deixe a aparelhagem arrefecer antes de voltar a utilizá-la (não disponível em todas as versões).

### B Ligação das Antenas

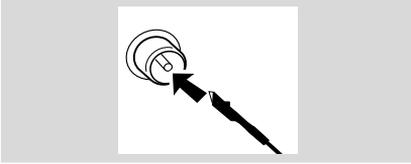
Ligue a antena de quadro MW e a antena FM aos respectivos terminais. Regule a posição da antena para obter uma boa recepção.

#### Antena MW



- Posicione a antena tão longe quanto possível de um televisor, videogravador ou qualquer outra fonte de radiações.

## Antena FM

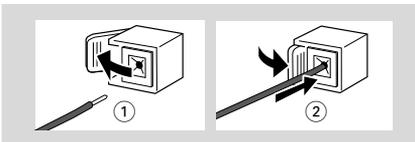


- Para uma melhor recepção estéreo FM, ligue uma antena FM exterior ao terminal FM ANTENNA.

## C Ligação das Colunas

### Colunas Frontais

Ligue os cabos das colunas aos terminais SPEAKERS, a da direita a "R" e a da esquerda a "L", o fio colorido (marcado) a "+" e o preto (não marcado) a "-".



- Prenda a parte descascada do fio conforme ilustrado.

### Notas:

- Para obter o melhor desempenho sonoro, utilize as colunas fornecidas.
- Não ligue mais do que uma coluna a qualquer par de terminais de colunas + / -.
- Não ligue colunas com uma impedância inferior à das colunas fornecidas. Consulte a secção ESPECIFICAÇÕES do presente manual.

## Ligações opcionais

O equipamento opcional e os cabos de ligação não são fornecidos. Consulte as instruções de funcionamento do equipamento ligado para obter mais informações.

### Ligar outros equipamentos à parelhaagem

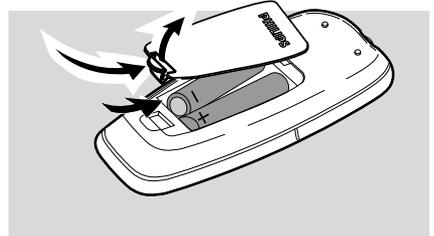
Ligue os terminais OUT esquerdo e direito áudio de um televisor; videogravador; leitor de Discos Laser; leitor de DVDs ou gravador de CDs aos terminais **AUX**.

### Nota:

- Se ligar equipamento com uma saída mono (um único terminal de saída áudio), ligue-o ao terminal esquerdo AUX. Em alternativa, é possível utilizar um cabo "simples para duplo" (com som mono).

## Introduzir baterias no controlo remoto

Introduza duas baterias (tipo R03 ou AAA) no controlo remoto com a polaridade correcta, conforme indicado pelos símbolos "+" e "-" no interior do respectivo compartimento.



### ATENÇÃO!

- Retire as baterias se estiverem gastas ou não forem utilizadas durante muito tempo.
- Não utilize baterias novas e velhas nem misture diversos tipos de baterias.
- As baterias contêm substâncias químicas, por isso, o seu descarte deve ser criterioso.

## Controlos no sistema e no controlo remoto

- ① **STANDBY-ON/ ECO POWER (⏻)**
  - liga o sistema ou comuta para o modo de espera com Poupança de Energia/modo de espera normal com visualização horária.
- ② **Seleção da fonte** – para seleccionar o seguinte:
  - DISC (CD 1/2/3)**
    - para seleccionar o tabuleiro de discos 1, 2 ou 3.
  - TUNER**
    - para seleccionar uma banda : FM ou MW.
  - TAPE**
    - para seleccionar o leitor de cassetes
  - AUX**
    - para seleccionar a entrada para um aparelho adicional : AUX.
- ③ **IR SENSOR**
  - sensor de infra-vermelhos para recepção de comandos à distância
- ④ **VOLUME (VOL +/-)**
  - para aumentar ou diminuir o volume.
- ⑤ **DBB**
  - para seleccionar um nível de reforço de graves. (DBB 1, DBB 2, DBB 3 ou DBB OFF)
- ⑥ **DSC**
  - Selecciona diferentes tipos de sons predefinidos nas configurações do equalizador (OPTIMAL, TECHNO, ROCK ou JAZZ).
- ⑦ **DISC 1/2/3**
  - para escolher um tabuleiro de discos para leitura.
- ⑧ **Ecrã de informação**
  - para visualizar o estado actual da aparelhagem.
- ⑨ **OPEN•CLOSE**
  - para abrir ou fechar o tabuleiro de discos.
- ⑩ **PROGRAM**
  - para CD/MP3-CD para programar faixas dos discos.
  - para Tuner ..... para programar estações rádio memorizadas.

## ⑪ Seleção de Modo

### ALBUM (-/+) ◀▶▶ SEARCH•TUNING

- para MP3-CD ..... para seleccionar o álbum anterior/seguinte.
- para CD/MP3-CD para pesquisar para trás/ frente.
- para Tuner ..... para sintonizar uma frequência radioelétrica inferior ou superior.
- para Clock ..... para acertar a hora.

### STOP ■

- para CD/MP3-CD para parar a leitura ou apagar um programa.
- para o Sintonizador .... (só na aparelhagem) para parar a programação.
- para o Demonstração (só na aparelhagem) para activar/desactivar a demonstração.
- para Clock ..... para sair do acerto da hora ou cancelar.
- para Plug&Play ..... (só na aparelhagem) para sair do modo "plug & play".

### PLAY•PAUSE ▶||

- para CD/MP3-CD para iniciar ou interromper a leitura.

### PRESET ◀|▶ (TITLE)

- para MP3-CD ..... para seleccionar o título anterior/seguinte.
- para CD ..... para saltar para o início da faixa actual, anterior ou seguinte.
- para Tuner ..... para seleccionar uma estação rádio memorizada.
- para Clock ..... para acertar os minutos.

## ⑫ DISC CHANGE

- para substituir disco(s).

## ⑬ CLOCK•TIMER

- para visualizar o relógio.
- para acertar o relógio ou o temporizador. (somente na unidade)

## ⑭

- para ligar os auriculares.

## 15 MIC IN

- ligar o microfone

## 16 MIC VOLUME

- ajustar o nível de mistura para o Karaoke

## 17 Teclas do Leitor de Cassetes

**RECORD** ● ... inicia a gravação.

**PLAY** ► ..... inicia a reprodução.

**SEARCH** ◀◀ / ▶▶ faz o enrolamento/ o avanço rápido da fita.

**STOP•OPEN** ■ ▲

..... pára a fita; abre o compartimento da cassette.

**PAUSE** II ..... interrompe a gravação ou a reprodução.

## 18 Tabuleiro de Disco

### 19 DISPLAY

- seleccionar o modo de visualização de informações do disco.

### 20 DIM MODE (obscurecer)

- para seleccionar brilhos diferentes no visor : DIM 1, DIM 2, DIM 3 ou DIM OFF (desligado).

### 21 SLEEP (TIMER ON/OFF)

- para activar, desactivar ou acertar temporizador de dormir:
- activa e desactiva ou regula o temporizador.

### 22 REPEAT

- para ler repetidamente faixa(s)/disco(s)/ programa.

### 23 SHUFFLE

- Liga/desliga o modo de leitura aleatória.

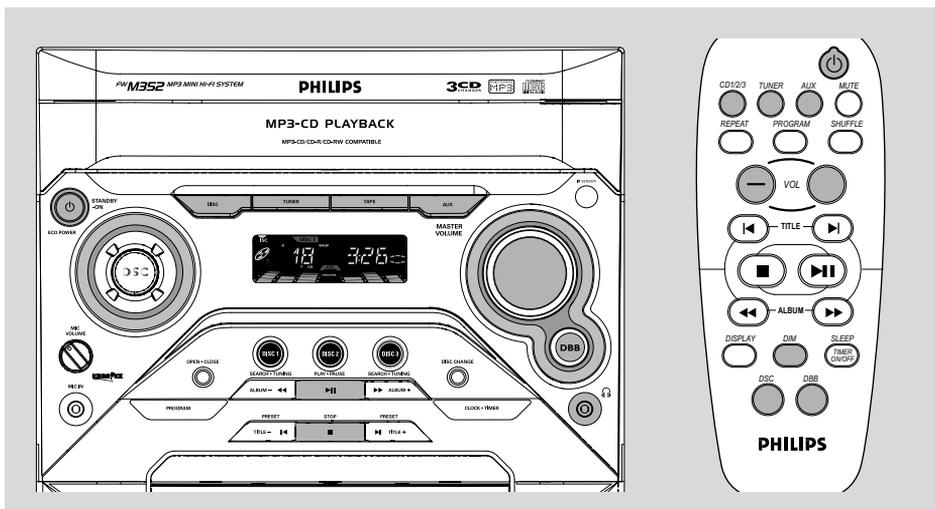
### 24 MUTE

- Desactiva ou activa o volume.

### Notas relativas ao controlo remoto:

- Em primeiro lugar, seleccione a fonte que pretende controlar, premindo uma das teclas de selecção de fonte existentes no controlador remoto (por exemplo, CD ou TUNER).
- Depois, seleccione a função pretendida (por exemplo, ► II, ◀, ▶).

# Funções Básicas



## IMPORTANTE!

**Antes de utilizar a aparelhagem, conclua os procedimentos de preparação.**

## Plug & Play (para instalação de sintonizador)

O "Plug & Play" permite memorizar automaticamente todas as estações de rádio disponíveis.

### Primeira configuração/ligação

- 1 Ao ligar a alimentação eléctrica, aparece a seguinte mensagem "AUTO INSTALL - PRESS PLAY".
- 2 Prima ►► na aparelhagem para dar início à instalação.  
→ A mensagem "PLUG AND PLAY" ... "INSTALL" aparecerá seguida de "TUNER" e, depois, "AUTO".  
→ **PROG** fica intermitente.  
→ Todas as estações de rádio disponíveis com um sinal suficientemente forte devem ser memorizadas automaticamente, começando pela banda FM e depois pela banda MW.  
→ Depois de todas as estações de rádio disponíveis terem sido memorizadas ou a totalidade das 40 memórias estar ocupada, a última estação de rádio memorizada será reproduzida.

### Para voltar a instalar o Plug & Play

- 1 No modo Espera ou Demonstração, prima e mantenha premido ►► na aparelhagem até a mensagem "AUTO INSTALL - PRESS PLAY" aparecer.
- 2 Prima novamente ►► para iniciar a instalação.  
→ Todas as estações rádio anteriormente memorizadas serão substituídas.

### Para sair sem memorizar o "Plug & Play"

- Prima ■ na aparelhagem.  
→ Se não terminar a instalação do "Plug & Play", a funcionalidade será reiniciada da próxima vez que a aparelhagem for novamente ligada.

### Notas:

- Ao ligar a electricidade, é possível que o tabuleiro dos discos abra e feche para inicializar a aparelhagem.
- Se, durante o "Plug & Play" não for detectada nenhuma frequência estéreo, aparecerá a mensagem "CHECK ANTENNA".
- Durante o "Plug & Play", se não for premido nenhum botão no espaço de 15 segundos, a aparelhagem abandonará automaticamente o modo "Plug & Play".

## Modo de demonstração

A aparelhagem dispõe de um modo de demonstração que apresenta as diversas funcionalidades disponibilizadas.

### Para activar a demonstração

- No modo de espera, pressione e segure **STOP** ■ no sistema durante 5 segundos para mudar para o modo de demonstração.

### Para desactivar a demonstração

- Pressione e segure **STOP** ■ no sistema durante 5 segundos para mudar para o modo de espera.

## Ligar a aparelhagem

- Prima **ECO POWER/STANDBY-ON** ⏻.  
→ A aparelhagem será ligada na última fonte seleccionada.
- Prima **DISC (CD 1/2/3), TUNER, TAPE** ou **AUX**.  
→ A aparelhagem comutará para a fonte seleccionada.
- Prima **OPEN•CLOSE** ou **DISC CHANGE**.  
→ O sistema muda para a fonte de disco e o tabuleiro abre-se.

## Passar para o modo de espera Económica de Energia

- Pressione **ECO POWER/STANDBY-ON** ⏻ no modo activo.  
→ O sistema entra em espera Económica (o LED ECO POWER está aceso) ou em espera normal mostrando o relógio.
- O nível de volume, definições de som interactivas, último modo seleccionado, predefinições de fonte e sintonizador serão retidas na memória do leitor.
- Se o sistema está em espera normal mostrando o relógio, prima **ECO POWER/STANDBY-ON** ⏻ e mantenha-o premido durante 3 segundos ou mais para mudar para espera Económica ou vice-versa.

## Modo de espera automático para poupar energia

Para poupar energia, a unidade passa automaticamente ao modo de espera 30 minutos depois de a cassette ou o CD chegar ao fim, se não tiver entretanto sido accionado qualquer comando.

## Modo de obscurecimento

Pode seleccionar o brilho pretendido do visor.

- Em qualquer outro modo de fonte (salvo o modo Espera de Economia de Energia ou espera), prima repetidamente **DIM MODE** para seleccionar o modo de visualização DIM 1, DIM 2, DIM 3 ou DIM OFF.  
→ **DIM** aparecerão no visor; salvo no modo DIM OFF.

## Controlo de volume

Regule o **VOLUME** para aumentar (rode o botão no sentido dos ponteiros do relógio ou prima **VOLUME +** no controlo remoto) ou diminuir (rode o botão no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio ou prima **VOLUME -** no controlo remoto) o nível do som.

### Para ouvir com auriculares

- Ligue a ficha dos auriculares à tomada  na parte frontal da aparelhagem.  
→ As colunas serão silenciadas.



### Para desligar temporariamente o volume

- Prima **MUTE** no controlo remoto.  
→ A leitura continuará sem som e a mensagem "MUTE" aparecerá.
- Para repor o volume, prima novamente **MUTE** ou aumente o nível do **VOLUME**.

# Funções Básicas

## Controlo de som

### DIGITAL SOUND CONTROL (DSC) - Controlo de Som Digital

A característica DSC permite-lhe apreciar efeitos sonoros especiais com programações prévias de compensação, proporcionando a melhor reprodução musical.

- 1 Prima **DSC** para seleccionar OPTIMAL, JAZZ, ROCK ou TECHNO  
→ O DSC seleccionado é apresentado.

### DBB (Dynamic Bass Boost) - Auxiliar Dinâmico de Graves

A funcionalidade DBB permite melhorar o desempenho dos graves.

- 1 Prima **DBB** para seleccionar DBB 1, DBB 2, DBB 3 ou DBB OFF.  
→ **DBB** aparecerão no visor; salvo no modo DBB OFF.

*Nota:*

– Alguns CDs ou cassetes podem ter sido gravados em modulação elevada que, com o volume alto, provocam eventualmente distorção. Se isso acontecer, desactive o e o DBB ou reduza o volume.

## Seleção automática DSC-DBB

A melhor definição DBB é automaticamente gerada para cada selecção DSC. É possível seleccionar manualmente a definição DBB que melhor se adequa ao local de audição.

DSC	DBB
JAZZ	off
ROCK	on (3)
TECHNO	on (3)
OPTIMAL	on (2)

## Karaoke

Ligar um microfone (não fornecido) ao sistema permite que cante ao som da música.

- 1 Ligue um microfone à tomada **MIC**.
- 2 Antes de ligar o microfone, coloque o **MIC VOLUME** do microfone no nível mínimo para evitar a distorção do som.
- 3 Prima **DISC (CD 1/2/3), TUNER, TAPE** ou **AUX** para seleccionar a mistura da fonte e iniciar a reprodução.
- 3 Ajuste o nível de volume da fonte com o controlo **MASTERVOLUME**.
- 4 Ajuste o volume do microfone com o controlo **MICVOLUME**.

*Nota:*

– Mantenha o microfone afastado dos altifalantes para evitar a distorção.

**Para Gravar, consulte “Funcionamento/ Gravação de Cassetes”.**

## IMPORTANTE!

- Esta aparelhagem destina-se a discos regulares. Assim, não utilize acessórios como anéis estabilizadores de discos ou folhas de tratamento de discos, etc., disponíveis no mercado porque poderão encravar o mecanismo do permutador.
- Não coloque mais do que um disco em cada tableiro.

## Discos para leitura

A aparelhagem pode ler todos os CDs áudio digitais, discos CD Graváveis áudio digitais finalizados (CDR) e discos CD Reescrevíveis áudio digitais finalizados (CDRW). MP3-CDs (CD-ROMs com faixas de MP3)



## Sobre o MP3 disco

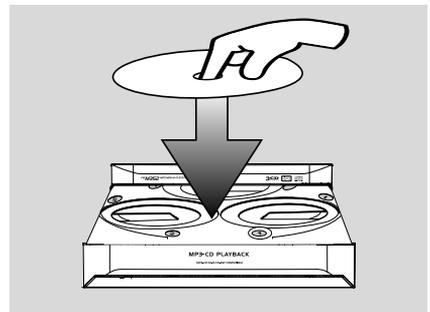
### Formatos suportados

- ISO9660, Joliet, Multisession
- O número máximo de faixas mais o álbum é de 512

- O número máximo de faixas de programa de MP3 é 40
- Taxa de bits VBR suportada
- As frequências de amostragem suportada para os discos MP3 são: 32 kHz, 44,1 kHz, 48 kHz
- As taxas de bit suportadas para os discos MP3 são: 32, 64, 96, 128, 192, 256 (kbps)

## Colocar os discos

- 1 Prima **OPEN-CLOSE** para a abrir o tableiro de discos.
- 2 Coloque um máximo de dois discos nos tableiros de discos individuais. Para colocar o terceiro disco, prima **DISC CHANGE**.  
→ O tableiro de discos rodará até o tableiro vazio ficar pronto para colocação.



# Funcionamento do CDs/MP3-CDs

- 3 Prima **OPEN•CLOSE** para a fechar o tabuleiro de discos.  
→ É visualizada a indicação *READING* enquanto o leitor de CD, O número total de faixas e tempo de reprodução (ou o número total de álbuns e faixas para um disco MP3) são visualizados.

## Notas:

- Coloque os discos com a etiqueta virada para cima.
- Para garantir um bom desempenho da aparelhagem, espere que o tabuleiro de discos leia totalmente o(s) disco(s) antes de prosseguir.
- No que respeita ao MP3-CD, o tempo de leitura do(s) disco(s) pode ser superior a 10 segundos devido ao grande número de faixas contidas num disco.

## Leitura de discos

- Para reproduzir o disco actual no disco**
- Prima **PLAY•PAUSE ▶ II**.  
→ Todos os discos carregados são reproduzidos de uma vez; em seguida, pára.  
→ Durante a leitura, o tabuleiro seleccionado, o número da faixa e o tempo de leitura da faixa actual aparecem no visor.  
→ Para discos de modo misto, só será seleccionado um modo para leitura, consoante o formato de gravação.

## Notas:

- Ao reproduzir um disco de modo misto, pode encontrar uma faixa sem som muito breve inserida no número total de faixas disponíveis no disco.

## Para ler somente um disco

- No modo CD, prima **DISC 1/2/3** (ou **CD 1/2/3** no controlo remoto).  
→ O disco actual é reproduzido de uma vez; em seguida, pára.

## Para interromper a leitura

- Prima **PLAY•PAUSE ▶ II**.  
→ O visor pára e o tempo de reprodução decorrido pisca quando a reprodução é interrompida.
- Para retomar a leitura, prima novamente **PLAY•PAUSE ▶ II**.

## Para parar a leitura

- Prima **STOP ■**.

## No modo CD

- Pressione **DISPLAY** para visualizar o número da faixa actual e o tempo restante de reprodução.

## No modo MP3-CD

- Pressione **DISPLAY** repetidamente para visualizar o álbum actual e os números das faixas seguidos pela informação ID3 (se disponível).

## Substituir discos durante a leitura

- 1 Prima **DISC CHANGE**.  
→ O tabuleiro do disco abre sem interromper a leitura actual.
- 2 Para substituir o disco interior, prima novamente **DISC CHANGE**.  
→ “OPEN” aparecerá e a leitura do disco será interrompida.  
→ O tabuleiro fechará para retirar o disco interior e, depois, reabrirá com o disco interior acessível.

## Seleccionar uma faixa/passagem pretendida

### Para procurar uma passagem específica durante a leitura

- Prima e mantenha premido ◀◀ ou ▶▶ e, depois, liberte quando encontrar a passagem pretendida.  
→ Durante a procura, o volume é reduzido.

### Para seleccionar uma faixa pretendida

- Prima repetidamente ◀ ou ▶ até a faixa pretendida aparecer no visor.
- Se a leitura for interrompida, prima **PLAY•PAUSE ▶ II** para iniciar a leitura.

## Seleccionar um Álbum/Título (somente discos MP3)

### Para seleccionar um álbum pretendido

- Prima repetidamente **ALBUM - / +** (◀◀ ou ▶▶).

## Para seleccionar um título pretendido

- Prima repetidamente **TITLE**  $-/+$  ( $\blacktriangleleft / \blacktriangleright$ ).

## Diferentes modos de reprodução: shuffle e repeat

É possível seleccionar e alterar os vários modos de leitura antes ou durante a leitura. Os modos de reprodução podem também ser combinados com a função de programa.

**SHUF** ..... são reproduzidas por ordem aleatória faixas de todo o CD

**SHUF REP ALL**... repete todo o disco continuamente em ordem aleatória

**REP ALL** ..... repete todo o CD/ programa

**REP** ..... reproduz continuamente a faixa actual

- 1 Para seleccionar o modo de reprodução, pressione o botão **SHUFFLE** ou **REPEAT** antes da reprodução ou durante a mesma até o visor indicar a função desejada.
  - 2 Pressione **PLAY/PAUSE**  $\blacktriangleright||$  para iniciar a reprodução se a unidade estiver na posição **STOP**.  
→ Se seleccionou **SHUFFLE**, a reprodução será automaticamente iniciada.
  - 3 Para voltar à reprodução normal, prima repetidamente o respectivo botão **SHUFFLE** ou **REPEAT** até os vários modos **SHUFFLE/REPEAT** deixarem de aparecer no visor.
- Pode também premir **STOP**  $\blacksquare$  para deixar a reprodução.

*Nota:*

– A função **SHUFFLE** não pode ser utilizada em simultâneo com a função **PROGRAM**.

## Programar as faixas dos discos

Com a leitura parada, é possível programar as faixas. É possível memorizar um máximo de 40 faixas em qualquer ordem.

- 1 Coloque os discos pretendidos no tabuleiro (consulte “Colocar Discos”).
- 2 Prima o botão **DISC 1/2/3** (o **CD 1/2/3** no controlo remoto) para seleccionar um disco.
- 3 Prima **PROGRAM** para iniciar a programação.  
→ **PROG** fica intermitente.

- 4 Prima repetidamente  $\blacktriangleleft$  ou  $\blacktriangleright$  para seleccionar a faixa pretendida.

- No caso de um MP3-CD, prima **ALBUM**  $-/+$  e **TITLE**  $-/+$  para seleccionar o Álbum e o Título pretendido a programar:

- 5 Prima **PROGRAM** para memorizar a faixa.

- 6 Para terminar a pesquisa, prima **uma vez STOP**  $\blacksquare$ .

→ **PROG** permanece e o modo programa continua activo.

- 7 Prima **PLAY/PAUSE**  $\blacktriangleright||$  para iniciar a leitura do programa.

*Notas:*

- Não é possível criar um programa com faixas MP3 de CDs múltiplos ou combinadas com faixas áudio normais.
- Se tentar programar mais de 40 faixas, a mensagem “PROGRAM FULL” aparecerá no visor.
- Durante a programação, se não premir nenhum botão no espaço de 25 segundos, a aparelhagem sairá automaticamente do modo Programa.

## Para visualizar o programa

- Interrompa a leitura e prima repetidamente  $\blacktriangleleft$  ou  $\blacktriangleright$ .
- Para sair do modo visualização, prima **STOP**  $\blacksquare$ .

## Apagar o programa

- Prima **uma vez STOP**  $\blacksquare$  com a leitura parada ou **duas vezes** durante a leitura.  
→ **PROG** desaparece e “CLEAR” aparece.

*Nota:*

– O programa será apagado se a aparelhagem for desligada da corrente eléctrica ou se o tabuleiro de discos for aberto.

**Para Gravar, consulte “Funcionamento/Gravação de Cassetes”.**



## Programa de Posições Manual

- 1 Sintonize uma estação desejada (consulte “Sintonização de estações de rádio”).
- 2 Prima **PROGRAM**.
  - **PROG** fica intermitente.
  - O número predefinido seguinte disponível será apresentado para selecção.

### Para memorizar uma estação de rádio noutra posição

- Prima **◀** ou **▶** para seleccionar o número predefinido pretendido.
- 3 Prima novamente **PROGRAM** para memorizar a estação de rádio.
  - **PROG** desaparecerá do visor.
- Repita os **passos 1–3** para memorizar outras estações de rádio.

### Para sair do modo de memorização manual

- Prima **STOP ■** na aparelhagem.

#### Notas:

- Se tentar memorizar mais de 40 estações de rádio, a mensagem “PROGRAM FULL” aparecerá no visor.
- Durante a programação, se não premir nenhum botão no espaço de 25 segundos, a aparelhagem sairá automaticamente do modo Programa.

## Sintonizar estações de rádio memorizadas

- Depois de memorizar as estações de rádio, prima **◀** ou **▶** para seleccionar o número da posição pretendida.
  - O número predefinido, a frequência e a banda aparecerão no visor.

**Para Gravar, consulte “Funcionamento/Gravação de Cassetes”.**



## Informação geral sobre a gravação de cassetes

- Se não pretender gravar através do microfone, desligue o microfone para evitar a mistura acidental com outra fonte de gravação.
- A gravação é permitida desde que os direitos de autoria ou outros direitos de terceiros não sejam infringidos.
- Este leitor não é adequado para a gravação em cassetes de tipo METAL (IEC IV). Para gravar, deverá usar cassetes de tipo NORMAL (IEC I) que não tenham as patilhas de protecção de gravação partidas.
- O nível de gravação é definido automaticamente, independentemente da posição do Volume, DBB, DSC, etc.
- A qualidade de som da gravação poderá diferir dependendo da qualidade da sua fonte de gravação e cassette.
- Para impedir uma gravação acidental, parta a patilha existente do lado esquerdo do lado que pretende proteger.
- Para impedir o apagamento de uma gravação por engano, mantenha o lado da cassette que quer proteger voltado para si e parta a patilha da esquerda. Não será mais possível gravar deste lado. Para anular esta protecção, tape as patilhas com fita adesiva.

## Gravação do leitor de CD (CD SYNCHRO)

- 1 Seleccione a fonte **CD**.
- 2 Insira um disco compacto e, se desejado, programe os números das faixas.
- 3 Pressione **STOP•OPEN ■▲** para abrir o compartimento da cassette.
- 4 Introduza uma cassette apropriada e feche o compartimento.
- 5 Pressione **RECORD** para iniciar a gravação.

## Para seleccionar e gravar uma determinada passagem dentro de uma faixa:

- Pressione e fixe **◀◀ ▶▶**. Quando reconhecer a passagem desejada, solte **◀◀ ▶▶**.
- Para interromper a reprodução do CD, pressione **PLAY/PAUSE ▶II**
- A gravação terá início exactamente neste ponto da faixa quando pressionar **RECORD●**.
- 6 Para interromper a reprodução, pressione **PAUSEII**. Para retomar a reprodução, volte a pressionar esta tecla.
- 7 Pressione **STOP•OPEN ■▲** para parar a gravação.

## Gravação do rádio

- 1 Sintonize uma estação desejada (vide "Sintonização de estações de rádio").
- 2 Pressione **STOP•OPEN ■▲** para abrir o compartimento da cassette.
- 3 Introduza uma cassette apropriada e feche o compartimento.
- 4 Pressione **RECORD●** para iniciar a gravação.
- 5 Para interromper a reprodução, pressione **PAUSEII**. Para retomar a reprodução, volte a pressionar esta tecla.
- 6 Pressione **STOP•OPEN ■▲** para parar a gravação.

*Fazer cópias não autorizadas de material protegido, incluindo programas de computador, ficheiros, transmissões e gravações, pode infringir os direitos de cópia e constituir crime. Este equipamento não deve ser usado para tais finalidades.*



Be responsible  
Respect copyrights

# Funcionamento/Gravação de Cassetes

## Limpar a Caixa

- Utilize um pano macio ligeiramente húmido com um detergente suave. Não utilize uma solução com álcool, amoníaco ou abrasivos.

## Limpar Discos

- Quando um disco fica sujo, limpe-o com um pano de limpeza. Limpe o disco do centro para fora. Não esfregue em círculos.
- Não utilize solventes como benzina, diluente, produtos de limpeza vendidos em lojas ou pulverizadores anti-estáticos destinados a discos analógicos.

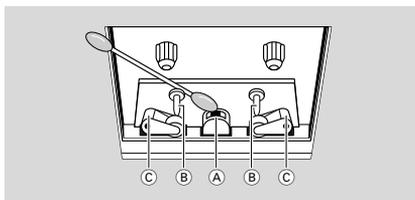


## Limpar a lente do disco

- Após uma utilização prolongada, é provável que a lente do disco acumule sujidade e poeira. Para garantir uma boa qualidade de leitura, limpe a lente do disco com um produto de limpeza de lentes de CD da Philips ou qualquer outro produto semelhante vendido em lojas. Siga as instruções fornecidas com o produto de limpeza.

## Limpar as Cabeças e os Trajectos da Fita

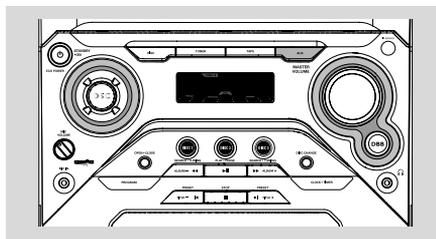
- Para garantir uma boa qualidade de gravação e leitura, limpe as cabeças (A), o(s) cabrestante(s) (B) e o(s) rolo(s) de pressão (C) após 50 horas de funcionamento.
- Utilize um cotonete ligeiramente humedecido com líquido de limpeza ou álcool.
- Pode ainda limpar as cabeças, lendo uma vez uma cassette de limpeza.



## Desmagnetizar as cabeças

- Utilize uma cassette de desmagnetização disponível no representante.

# External Sources



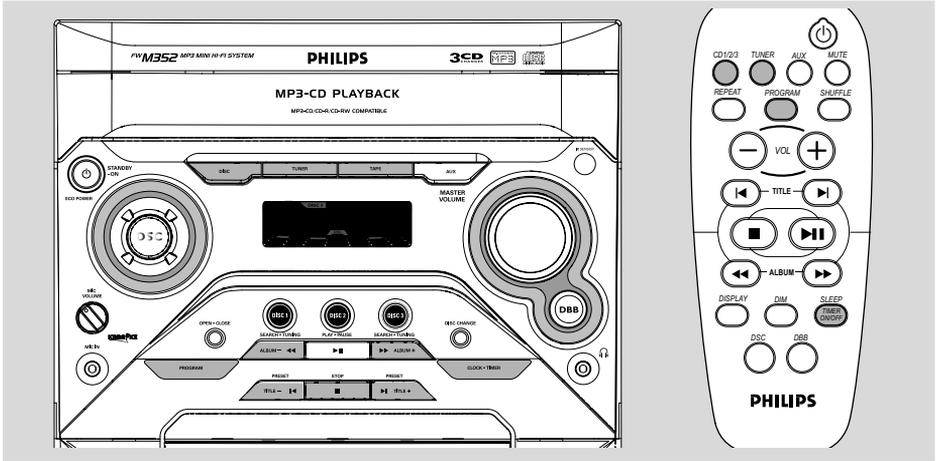
## Escutar fontes externas

- 1 Ligue os terminais de saída áudio (televisor; videogravador; leitor de Discos Laser; leitor de DVDs e gravador de CDs) aos terminais **AUX** da aparelhagem.
- 2 Prima **AUX** para seleccionar o modo externo.  
→ A mensagem "FLU" aparecerá.

### Notas:

- Todas as funcionalidades de controlo de som (por exemplo, DSC ou DBB) podem ser seleccionadas.
- Consulte as instruções de funcionamento do equipamento ligado para obter mais informações.

**Para Gravar, consulte "Funcionamento/Gravação de Cassetes".**



## IMPORTANTE!

– No modo *Espera Economia de Energia*, não é possível utilizar a função de relógio ou temporizador.

## Acertar o relógio

O relógio pode ser acertado no formato de 12 ou 24 horas.

- 1 No modo em espera ou visualização do relógio, prima **uma vez CLOCK•TIMER**. Em qualquer outro modo de fonte, prima **duas vezes CLOCK•TIMER**.
- 2 Prima repetidamente ◀◀ ou ▶▶ na aparelhagem para acertar a hora.
- 3 Prima repetidamente ◀ ou ▶ na aparelhagem para acertar os minutos.
- 4 Prima novamente **CLOCK•TIMER** para memorizar a hora acertada.  
→ O relógio começa a funcionar.

## Para sair sem memorizar a hora acertada

- Prima **STOP** ■ na aparelhagem.

## Notas:

- O acerto do relógio será cancelado se o cabo eléctrico for desligado ou se houver um corte da energia eléctrica.
- Durante o acerto do relógio, se não premir nenhum botão no espaço de 25 segundos, a aparelhagem sairá automaticamente do modo de acerto do relógio.

## Definição do temporizador

A aparelhagem pode ser ligada no modo CD, SINTONIZADOR ou GRAVADOR 2 a uma hora predefinida, servindo de alarme.

## IMPORTANTE!

– Antes de definir o temporizador, certifique-se de que o relógio está acertado.

- 1 Prima e mantenha premido **CLOCK•TIMER** durante mais de **dois segundos** para seleccionar o modo temporizador.  
→ A última definição do temporizador ficará intermitente.  
→ A fonte seleccionada será iluminada.
- 2 Prima **DISC (CD 1/2/3)** ou **TUNER** para seleccionar a fonte pretendida.

# Relógio/Temporizador

- Certifique-se de que a fonte da música foi preparada.

**CD** – coloque o(s) disco(s). Para iniciar a partir de uma faixa específica, faça um programa (consulte “Funcionamento do CD – Programar as faixas dos discos”).

**TUNER** – sintonize a estação de rádio pretendida.

- 3 Prima repetidamente ◀◀ ou ▶▶ na aparelhagem para acertar a hora.
- 4 Prima repetidamente ◀ ou ▶ na aparelhagem para acertar os minutos.
- 5 Prima novamente **CLOCK•TIMER** para memorizar a hora acertada.
- O relógio começa a funcionar.

## Para sair sem memorizar a hora acertada

- Prima **STOP** ■ na aparelhagem.

### Notas:

– Se a fonte seleccionada (CD) não estiver disponível quando a hora definida for atingida, o **SINTONIZADOR** será automaticamente seleccionado.

– Durante o acerto do temporizador, se não premir nenhum botão no espaço de 25 segundos, a aparelhagem sairá automaticamente do modo de acerto do temporizador.

## Para desactivar a **TIMER**

- Prima **SLEEP (TIMER ON/OFF)** no controlo remoto.  
→ O visor apresentará “OFF” e aparecerá no visor.

## Para activar a **TIMER**

- Prima **SLEEP (TIMER ON/OFF)** no controlo remoto.  
→ A informação da hora definida será apresentada durante alguns segundos e aparecerá no visor.

## Definição do temporizador para desligar

O temporizador de desligar permite à aparelhagem comutar automaticamente para o modo espera a uma hora predefinida.

- 1 Prima repetidamente **SLEEP (TIMER ON/OFF)** no controlo remoto para seleccionar uma hora de repetição.

→ As selecções são as seguintes (tempo em minutos):

15 → 30 → 45 → 60 → OFF → 15 ...

- 2 Ao atingir a duração pretendida, deixe de premir o botão o botão **SLEEP (TIMER ON/OFF)**.  
→ aparecerá no visor, salvo no modo “OFF”.  
→ O Temporizador de Desligar está definido.

## Para verificar o tempo remanescente depois de o temporizador de desligar ser activado

- Prima **uma vez SLEEP (TIMER ON/OFF)**.

## Para alterar o temporizador de desligar predefinido

- Prima novamente **SLEEP (TIMER ON/OFF)** enquanto o tempo remanescente de desligar é apresentado.  
→ O visor apresentará as opções de desligar com temporizador seguintes.

## Para desactivar o Temporizador de Desligar

- Prima repetidamente **SLEEP (TIMER ON/OFF)** até aparecer “OFF” ou prima o botão **STANDBY-ON/ ECO POWER (⏻)**.

### Nota:

– fica intermitente quando a duração restante após a activação do temporizador for inferior a 1 minuto.

## AMPLIFICADOR

Potência de saída .....	2 x 60 W MPO
.....	2 x 30 W RMS <sup>(1)</sup>
Relação sinal – ruído .....	≥ 60 dBA (IEC)
Resposta de frequência .....	125 – 16000 Hz
Sensibilidade de entrada	
AUX/CDR In .....	500 mV
Microphone .....	3.5 mV
Saída	
Colunas .....	≥ 6 Ω
Auriculares .....	32 Ω

(1) (6 Ω, 1 kHz, 10% THD)

## LEITOR DE CDs/MP3-CD

Número de faixas programáveis .....	40
Resposta de frequência ...	125 – 16000 Hz -3dB
Relação sinal – ruído .....	≥ 75 dBA
Separação de canais .....	≥ 50 dB (1 kHz)
Distorção total harmónica .....	< 0.6%
MPEG 1 Camada 3 (MP3-CD) .....	MPEG AUDIO
Taxa de bit do MP3-CD .....	32-256 kbps
	(128 kbps advised)
Resposta de Frequência .....	32, 44.1, 48 kHz

## RECEPÇÃO DE RÁDIO

Gama de ondas FM .....	87.5 – 108 MHz
Gamas de onda MW .....	531 – 1602 kHz
Número de memórias .....	40
Antena	
FM .....	Fio de 75 Ω
MW .....	Antena de quadro

## LEITOR DE CASSETES

Resposta de frequência	
Cassete normal (tipo I) .....	125 – 8000 Hz (8 dB)
Relação sinal – ruído	
Cassete normal (tipo I) .....	≥ 40 dBA
Flutuação de velocidade .....	≤ 0.4% JIS

## COLUNAS

Sistema . baixo reflexo de dupla porta de 1 vias	
Impedância .....	6 Ω
Woofer .....	1 x 5.25"
Tweeter .....	1 x 2"
Dimensões (l x a x e) .....	222 x 310 x 220 (mm)
Peso .....	2.9 kg each

## GERAL

Material/acabamento .....	Polystyrene/Metal
Energia eléctrica .....	220 – 240 V / 50 Hz
Consumo de Energia	
Activa .....	70 W
Espera .....	≤ 15 W
Espera Economia de Energia .....	≤ 1 W
Dimensões (l x a x e) .....	265 x 310 x 384 (mm)
Peso (sem colunas) .....	5.7 kg

**As especificações e o aspecto exterior são sujeitos a alterações sem aviso prévio.**

# Resolução de Problemas

## ADVERTÊNCIA!

*Em nenhuma circunstância deverá tentar reparar a aparelhagem por si próprio porque, se o fizer, a garantia perderá a validade. Não abra o sistema porque poderá sofrer choques eléctricos.*

*Se ocorrer uma avaria, verifique primeiramente os pontos enumerados a seguir antes de levar a aparelhagem para reparação. Se não conseguir resolver um problema recorrendo a estes conselhos, consulte o representante ou centro de assistência.*

Problem	Solution
<b>A mensagem “DISC NOT FINALIZED” é apresentada.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Coloque um disco.</li><li>✓ Verifique se o disco está colocado com a etiqueta para baixo.</li></ul>
<b>A recepção de rádio é fraca.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Espere que a condensação existente na lente desapareça.</li><li>✓ Substitua ou limpe o disco, consulte “Manutenção”.</li></ul>
<b>A gravação ou a leitura não é feita.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Utilize um CD-ROM finalizado ou um disco do formato MP3-CD correcto.</li><li>✓ Use a finalised CD-RW or CD-R.</li></ul>
<b>A porta do gravador não abre.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Se o sinal for demasiado fraco, regule a antena ou ligue uma antena exterior para uma melhor recepção.</li><li>✓ Aumente a distância entre a aparelhagem Hi-Fi mini e o televisor ou videogravador.</li></ul>
<b>A aparelhagem não reage quando os botões são premidos</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Limpe as peças do gravador; consulte “Manutenção”.</li><li>✓ Utilize exclusivamente cassetes NORMAL (IEC I).</li><li>✓ Aplique um pouco de fita adesiva no orifício da patilha partida.</li><li>✓ Retire o cabo eléctrico e volte a colocá-lo, ligando novamente a aparelhagem.</li><li>✓ Retire o cabo eléctrico e volte a colocá-lo, ligando novamente a aparelhagem.</li></ul>
<b>Não há som ou o som é de fraca qualidade.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Regule o volume.</li><li>✓ Desligue os auriculares.</li><li>✓ Verifique se as colunas estão correctamente ligadas.</li><li>✓ Verifique se a parte descascada dos fios das colunas estão presos.</li><li>✓ Certifique-se de que o CD MP3 foi gravado no âmbito da taxa de bits 32-256 kpbs com frequências de amostragem a 48 kHz, 44.1 kHz ou 32 kHz.</li></ul>

**As saídas sonoras esquerda e direita estão invertidas.**

**O controlo remoto não funciona correctamente.**

**O temporizador não funciona.**

**Nem todos os botões iluminados apresentam luz.**

**A definição Relógio/Temporizador é apagada.**

**A aparelhagem apresenta automaticamente funcionalidades e os botões ficam intermitentes.**

- ✓ Verifique as ligações das colunas e o local.
- ✓ Seleccione a fonte (CD ou TUNER, por exemplo) antes de premir o botão de função (▶, ◀, ▶|).
- ✓ Reduza a distância entre o controlo remoto e a aparelhagem.
- ✓ Introduza as baterias com as polaridades (sinais +/-) alinhadas de acordo com a indicação.
- ✓ Substitua as baterias.
- ✓ Aponte o controlo remoto na direcção do sensor IR da aparelhagem.
- ✓ Acerte correctamente o relógio.
- ✓ Prima e mantenha premido CLOCK•TIMER para ligar o temporizador.
- ✓ Se estiver a realizar uma gravação ou copia de cassetes, interrompa-a.
- ✓ Prima DIM para seleccionar o modo de visualização DIM OFF.
- ✓ Houve uma interrupção do fornecimento eléctrico ou o cabo eléctrico foi desligado. Volte a acertar o relógio/temporizador.
- ✓ Prima e mantenha premido ■ na aparelhagem para desligar a demonstração.